



ST. PATRICK PARISH

A Multicultural Community

282 Suffolk St. Lowell, MA 01854

Phone: 978-459-0561

Fax: 978-446-0266

Sisters: 978-454-9697

stpatriklowell@comcast.net

Sunday, June 7, 2015

Liturgical Celebrations

Weekend Masses

Saturday

4:00 PM English Upstairs

6:00 PM Spanish Upstairs

7:30 PM Neo-Catechumenal-Upstairs

Sunday

8:30 AM Spanish Upstairs

10:00 AM English Upstairs

10:00 AM Burmese Chapel

11:30 AM Spanish Upstairs

11:30 AM Cambodian Chapel

6:00 PM Vietnamese Chapel

Daily Masses (Downstairs)

7:30 AM English
Monday-Saturday

6:30 PM Spanish
Monday-Friday

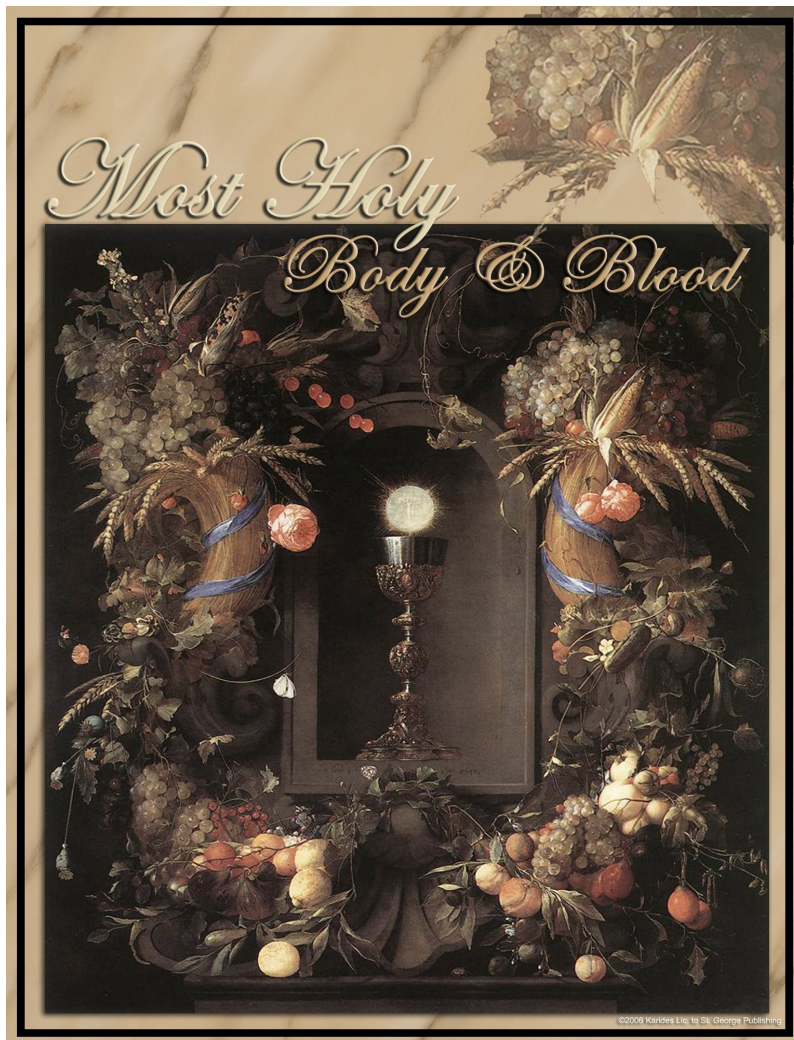
7:15 PM Vietnamese
Tuesday & Thursday

Adoration to the Blessed

Sacrament—Chapel

Tuesdays & 1st Friday of the Month

8:00AM – 6:30PM



Parish Staff

Rev. Paul Ouellette, OMI

Rev. Daniel Crahen, OMI

Rev. Tuan Pham, OMI

Rev. Michael O'Hara, OMI

Rev. Mr. An Peter Ros, Deacon

Sr. Milagros Delgado, mss

Sr. Martha Gil, mss

Sr. Maury Puello, mss

Christine McCarthy, Office Manager

Norma Diaz, Admin. Assistant



Office Hours

Monday-Friday

8:00am to 3:00pm **Spanish**

4:00pm to 8:00pm **English**

Other times by appointment only

HOLY SACRAMENTS

Baptisms

Please call Sister Martha Gil, mss 978-454-9697 to schedule an interview

Religious Education

Saturdays from 9:45AM to 11:45AM

Office Hours: Tuesday and Friday - 4:00 to 7:00PM. (Rectory Basement)

For Info. Contact Sr. Maury Puello, mss – Coordinator of Religious Education @ 978-459-0561 or 978-454-9697

Rite of Christian Initiation (RCIA)

Communion & Confirmation – Youth and Adults

Inf. Sr. Maury Puello, mss – Coordinator of Religious Education

Marriage

Call 978-459-0561 for an initial interview at least six months in advance

Reconciliation

Thirty (30) minutes prior to Mass, or by appointment

Sweet Sixteen/Quinceañera Mass

Call 978-459-0561 for an interview at least three months in advance

Saturday June 6

7:30 AM In Memory of...

Stephan Tran Ngoc Phan	Phoung-Oanh
Phero Tran Quoc Thinh	Thien-Tuyet
Anna Nguyen Thi Hue & Anna Dinh Thi Thuy Lan	Dinh-Bich
For people who died during the Vietnam war	A person
Daminh Nguyen Duy Tan	Ca doan Chua Ba Ngoi
Lucia Tran Ngoc Son	Thien-Chan
For people who died on their journeys seeking freedom	A person
For Christians who are persecuted in the Middle East	A family
Nguyen Van Hai	Ai-Hong
Phero Nguyen Van Hieu	Bac-Hien
Anna Nguyen Thi Quyen	Nghia-Quy
Daminh Nguyen Duy Tan	Nghia-Quy

Requested by

4:00 PM In mem. Sister Mary Patrick Leavitt, CDP **Req.** Raymond F. Leavitt

6:00 PM In mem. Robin Williams **Req.** A person

Sunday

8:30AM In mem. Hilda Gutarra **Req.** Family

10:00AM In mem. Robin Williams **Req.** A person

In mem. Leo & Joan Mahoney

11:30AM In mem. Mercedes Lopez **Req.** Federico Lopez

Thanksgiving for Sister Martha Bday

Monday 8

7:30AM In mem. Robin Williams **Req.** A person

6:30PM In mem. Secundina Mercedes **Req.** Family

Tuesday

7:30AM In mem. Robin Williams **Req.** A person

6:30PM In mem. Carlos Rojas **Req.** Family

7:15PM In mem. Phero Tran Quoc think **Req.** Thinh-Tuyet

For all souls

Thanksgiving **Req.** Long-Ngoc

Wednesday 10

7:30AM In mem. Robin Williams **Req.** A person

6:30PM Spanish-Chapel

Thursday

7:30AM In mem. Robin Williams **Req.** A person

6:30PM In mem. Gustavo Rodriguez-Jimenez (5th Anniv.) **Req.** Gustavo Rodriguez

7:15PM In mem. Stephan Tran Ngoc Phan **Req.** Phoung-Oanh

Thanksgiving **Req.** A family

Friday

7:30AM In mem. Robin Williams **Req.** A person

6:30PM In mem. Jacklyn Cuesta **Req.** Maria Cuesta

Saturday 13

Father's Day Novena

7:30 AM In Memory of...

Stephan Tran Ngoc Phan	Phoung-Oanh
Anna Nguyen Thi Hue & Anna Dinh Thi Thuy Lan	Dinh-Bich
Lucia Tran Ngoc Son	Thien-Chan
Anre Pham Van Thuc & Maria Phan Thi Luyen	Phai-Phung
For Maria	Bac Thom
Phaolo Nguyen Van Le	Bac Thom
Mario Dao Thi Ro	Minh-Lien
Da-Minh Nguyen Duy Tan	Minh-Lien
Maria Vu Thi My	Tuyen-Huyen
Daminh Nguyen Duy Tan	Chi Lien & 2 Sons
Lucia Tran Ngoc Son	A person
Phero, Phanxico, Anna, Maria	Bac hien

Requested by

4:00 PM In mem. Robin Williams **Req.** A person

Father's Day Novena

6:00 PM Father's Day Novena

Scripture for the week of June 7, 2015

7 SUN Ex 24:3-8/Heb 9:11-15/Mk 14:12-16, 22-26
 8 Mon 2 Cor 1:1-7/Mt 5:1-12
 9 Tue 2 Cor 1:18-22/Mt 5:13-16
 10 Wed 2 Cor 3:4-11/Mt 5:17-19
 11 Thu Acts 11:21b-26; 13:1-3/Mt 5:20-26
 12 Fri Hos 11:1, 3-4, 8c-9/Eph 3:8-12, 14-19/Jn 19:31-37
 13 Sat 2 Cor 5:14-21/Mt 5:33-37
 14 SUN Ez 17:22-24/2 Cor 5:6-10/Mk 4:26-34

Collection Totals for the Weekend of Sunday, May 24, 2015

First Collection \$4,390.50
 (2^o) Collection \$1,303.00
God Bless Your Generosity

SVDP

Please call Tel. 978-459-0561, select **option 8**, and leave your name and phone number where you can be contacted.
 SVDP is open Wednesday @ 6:00 pm every other week.



The Catholic TV

Beginning on Labor Day, the daily mass will no longer be available on the ION, Ch 68. The mass will continue to be broadcast on all cable systems in the Archdiocese: Comcast Ch 268, Verizon Fios Ch 296, RCN Ch 85 - as well as at: CatholicTV.com

Let Us Pray For...

Mary Driscoll
 Shirley Schaefer
 Sarah Purcell
 Louise Langlois



Darlene McCray
 Therese Farrell
 Carol Costa
 Cecile Ballos

Prayer: Almighty and eternal God, you are the everlasting health of those who believe in you. Hear us for your sick servant _____ for whom we implore the aid of your tender mercy, that being restored to bodily health, they may give thanks to you in your church. Through Christ our Lord.

Remember that the sick list will be updated each month, and will be a new list. Thank you for your cooperation and understanding.

Future Altar Servers

We invite the boys and girls of the Parish who have already received their First Holy Communion to become altar servers. For more information please contact David Lazus-978-430-6509

Pilgrims of Faith:

Invite all the Youth of the Parish to participate of the Parish Youth Group **Pilgrims of Faith**, which gathers the 2nd and 4th Friday of every month from 5 to 7:00pm in the Hall.

Merrimack Valley Project

Driver's Licenses For All

The Lowell Chapter of MVP will hold an important meeting to promote a change in Massachusetts, to allow all residents to apply for a driver's license, even those who currently do not have a Social Security Number. Proposed as the Safe Driving Bill [H 3285] this is a vital issue to many of our parishioners, and to so many in the City of Lowell, and beyond.

Our Lowell senator, Eileen Donoghue, who sits on the Joint Transportation Committee at the State House, will be in attendance at the meeting. A large turnout will show the strength of our concern. Please plan to attend:

Monday, June 8

7:00 – 8:30 PM

St. Patrick's Large Hall

In addition, the meeting will focus on the Learner's Permit test in Massachusetts, which is currently available in 26 languages, but NOT in Burmese. Our St. Patrick's members from Myanmar (formerly Burma) are counting on your support for this change.

It will help our planning to know how many are coming. Please contact Paul (below) or the rectory with your name.

Paul Gaudet

MVP Coordinator for St. Patrick's

pgaudet@comcast.net (978) 551-0462



The Body and Blood of Christ

It's that time of year! School is out and summer is set to begin. Within a few days, camps will open, swimming pools will be crowded and vacations will be in full swing. Families will schedule visits and cookouts, friends will reunite and resorts will offer fun for everyone. Summer is a great time of year!

Summer is a bit less frenzied than other times of the year, providing an opportunity to renew our spiritual life. We can take some time to review our spiritual goals, set priorities and discover something new about our faith. Vacation time can be especially rewarding when we can attend different churches and see firsthand what other parishes are doing to live the Gospel message. It can also be a time to find a few quiet moments for prayer and daily Mass.

The Feast of the Body and Blood of Christ focuses our attention on the True Presence of Christ in the Eucharist, the center of our faith and the reason that parishes exist. Everything we do, from fundraising to teaching to helping others is because the Eucharist is what we do and who we are. Today set a goal for yourself to carry out your faith more fully and with greater devotion. Remember who it is you receive!

~James Gaffney

Acre Festival

When: Saturday, June 13, 2015

Time: 8am to 1pm

Location: North Common Amphitheater

(Fr. John Sarantos Way off Fletcher Street)

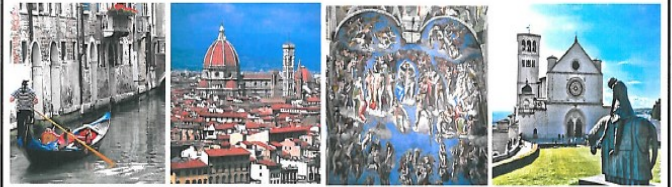
There will be performances, food, and informational offerings. St. Patrick Parish will have a food booth. All money raised from the St. Patrick booth will benefit the St. Patrick Parish Youth Group trip to Poland for World Youth Day 2016.

Hope to see you there!

NAWAS INTERNATIONAL TRAVEL, INC.

ITALY PILGRIMAGE

11 DAYS: FEBRUARY 29-MARCH 10, 2016



visiting
VENICE ■ PADUA
FLORENCE ■ ASSISI ■ ROME



hosted by
FR. DAN CRAHEN

\$2995 from Boston

(Air/land tour price is \$2369 from Boston plus

\$626 government taxes/airline surcharges)

TOUR PRICE INCLUDES:

Roundtrip Air from Boston, \$626 govt. taxes/airline surcharges, First Class/Select Hotels, Most Meals, Services of a Professional Tour Director & Comprehensive Sightseeing, All hotel service charges, portorage and entrance fees.

✕

FOR A BROCHURE WITH COMPLETE DETAILS, DETACH AND MAIL TO:

Fr. Dan Crahen
ST. PATRICK'S CATHOLIC CHURCH
282 Suffolk Street
Lowell, MA 01854
Tel: (978) 459-0561
Email: dcrahen@aol.com

Name _____

Address _____

City _____

State _____

Zip _____

Phone _____

Email _____

*What he did at supper seated,
Christ ordained to be repeated,
His memorial ne'er to cease:*

*And his rule for guidance taking,
Bread and wine we hallow, making
Thus our sacrifice of peace.*

*This the truth each
Christian learns,
Bread into flesh he turns,
To his precious blood and wine:*

*Sight has fail'd,
nor thought conceives,
But a dauntless faith believes,
Resting on a pow'r divine.*

SEQUENCE, LAUDA SION

*We are
Eucharist*

*in the way we
love, challenge,
and support one
another in living
our faith in God.*

*We are
Eucharist*

*when we become Christ's
presence daily to our family
members, our neighbors, our
co-workers—to all whom we
encounter in every realm of
our lives.*

- Rembert G. Weakland, OSB





PARROQUIA SAN PATRICIO

Una Comunidad Multilingüe

282 Suffolk St. Lowell, MA 01854
Tel.: 978-459-0561
Fax: 978-446-0266
Hnas. 978-454-9697
stpatricklowell@comcast.net
www.stpatricklowell.org

Domingo 7º de Junio, 2015

Celebraciones Litúrgicas

Misas Dominicales

Sábado:

4:00 PM Inglés Arriba
6:00 PM Español Arriba

Camino Neo-Catecúmenal

7:30PM Español Arriba

Domingo:

8:30 AM Español Arriba
10:00 AM Inglés Arriba
10:00 AM Birmano Abajo
11:30 AM Español Arriba
11:30 AM Camboyano Abajo
6:00 PM Vietnamés Abajo

Misas Diarias – Capilla

7:30 AM ING - Lunes a sábado
6:30 PM ESP - Lunes a viernes
7:15 PM VIET - Martes y Jueves

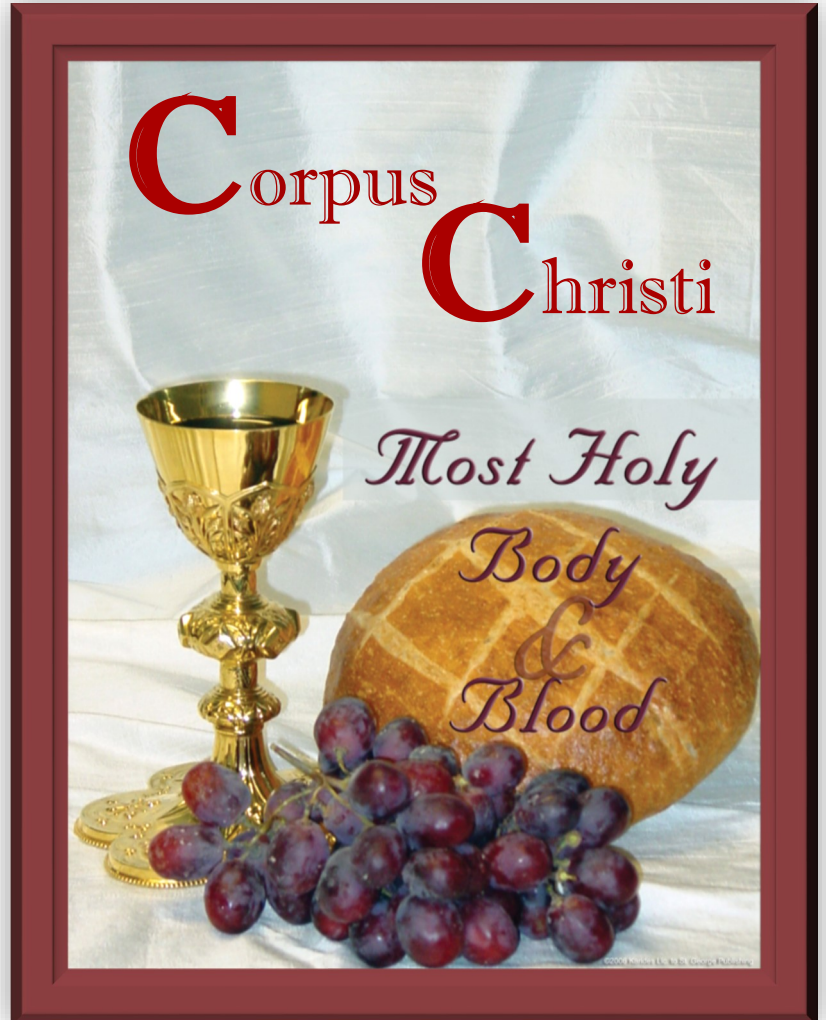
Adoración- Santísimo Sacramento

Martes y los 1º Viernes del mes
Capilla - 8:00 a 6:30pm



Grupo de Oración Carismático

7:00PM Miércoles – Capilla



Equipo Parroquial

Rev. P. Michael O'Hara, OMI — Párroco
Rev. P. Paul Ouellette, OMI — Vicario
Rev. P. Daniel Crahen, OMI — Vicario
Rev. P. Tuan Pham, OMI — Vicario (Com. Vietnamita)
Rev. Sr. An Peter Ros — Diacono

Hna. Milagros Delgado, mss
Hna. Martha Gil, mss
Hna. Maury Puello, mss

Christine McCarthy, Secretaria Adm.-Eng (PM)
Norma Diaz, Asistente Adm. Esp. (AM)

Horario de Oficina De Lunes a Viernes

8:00am - 3:00pm Español
4:00pm - 8:00pm Inglés
Para citas llamar a la oficina

SACRAMENTOS

Bautizos

Cada 4º fin de semana del mes (Inglés – Español)
Inf. Hna. Matha Gil 978-454-9697

Comunión y Confirmación

Rito de Iniciación Cristiana para Adulto (RICA)

Sábado 10:00am a 11:30am (Educación Religiosa)
Inf. Hna. Maury Puello 978-454-9697
Ofic. Martes y viernes: 4:00pm a 7:00pm

Matrimonios

Hacer cita con el Sacerdote seis (6) meses antes de la Boda

Reconciliación (Confesión)

Treinta minutos (30) antes de cada misa del fin de semana
o por citas 978-459-0561

Celebración Misa de 15 Años

Hacer cita con el Sacerdote tres (3) meses antes de la celebración



Semana del 6º de Junio, 2015

Sábado 6:00PM	En mem. Robín Williams	Pp. Anónimo
Domingo 8:30 AM	En mem. Hilda Gutarra	Pp. Familiares
11:30AM	En mem. Mercedes López Acción de Gracias por el Cumpleaños	Pp. Federico López Hna. Martha Gil
Lunes 6:30PM	En mem. Secundina Mercedes	Pp. Familiares
Martes 6:30PM	En mem. Carlos Rojas (7 Aniv.)	Pp. Familiares
Miércoles 6:30PM	Español– Capilla	
Jueves 6:30PM	En mem. Gustavo Rodríguez Jiménez (5to. Aniv.)	Pp. Gustavo Rodríguez
Viernes 6:30PM	En mem. Jacklyn Cuesta	Pp. María Cuesta
Sábado 6:00PM	Novena por los Padres	
Domingo 11:30AM	En mem. Porfirio Ramos	Pp. Familia

JUNIO Mes del Corazón de Jesús



y del
Inmaculado
Corazón
de María



Santoral y otras Celebraciones de la Iglesia Mes de Junio, 2015

- Jueves 11:** San Bernabé, Apóstol (memoria)
- Viernes 12:** Sagrado Corazón de Jesús
- Viernes 13:** Inmaculado Corazón de María
San Antonio de Padua (memoria)
- Domingo 21:** San Luis Gonzaga (memoria)
- Miércoles 24:** Natividad de San Juan Bautista
(solemnidad)
- Sábado 27:** San Cirilo de Alejandría, obispo y doctor
- Lunes 29:** Santos Pedro y Pablo, Apóstoles (solemnidad)



Lecturas de la Semana del 7º de Junio, 2015

- Dom.:** Exodo 24,3-8/Sal.116(115)/Hebreos 9,11-15/Marcos 14,12-16.22-26.
- Lunes:** San Pablo a los Corintios 2 1,1-7/Sal. 34(33)/Mateo 5,1-12.
- Martes:** San Pablo a los Corintios 2 1,18-22/Sal. 119(118)/Mateo 5,13-16.
- Mier.:** San Pablo a los Corintios 2 3,4-11/Sal. 99(98)/Mateo 5,17-19.
- Jueves:** Hechos 11,21b-26.13,1-3/Sal. 98(97)/Mateo 10,7-13.
- Viern.:** Oseas 11,1.3-4.8c-9/Isaías 12,2-3.4bcd.5-6/San Pablo a los Efesios 3,8-12.14-19/Juan 19,31-37.
- Sab.:** Isaías 61,9-11/Samuel 1 2,1.4-5.6-7.8abcd/Lucas 2,41-51

Fuente: www.evangeliodeldia.org

APOYO PARROQUIAL—(Ofrenda)

Domingo	24 de Mayo, 2015	\$ 4,390.50
(2 ^{da.}) colecta		\$ 1,303.00

¡Dios les bendiga su Generosidad!

Oremos por los Enfermos

Oración: Señor Jesucristo, que para redimir a los hombres y sanar a los enfermos quisiste asumir nuestra condición humana, mira con piedad a _____, que está enfermo y necesita ser curado en el cuerpo y en el espíritu. Reconfortalo con tu poder para que levante su ánimo y pueda superar todos sus males; y, ya que has querido asociarlo a tu Pasión redentora, haz que confie en la eficacia del dolor para la salvación del mundo. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.



Recordarles que si tienes un familiar enfermo y quieres que oremos por él, llame a la oficina y deja los datos del enfermo. Todos los meses actualizamos el listado de los enfermos.

SAN VICENTE DE PAUL: Tel. 978-459-0561 opción 8, deje nombre y número donde se le pueda contactar . **Miércoles 6:00pm (cada 15 días)**



Área de Estacionamiento

Le pedimos, por favor **NO BLOQUEAR** otros carros al estacionarse. Es muy importante tener acceso de entrada y salida por cualquier emergencia. Contamos con dos (2) estacionamiento en la parroquia, uno pequeño y un grande en los laterales de la Iglesia.

Si este inconveniente continua, nos veremos en la obligación de introducir el **Servicio de Grúas**. Gracias por su colaboración y comprensión.

Merrimack Valley Project

LICENCIAS DE CONDUCIR PARA TODOS

El MVP celebrará una reunión importante para promover un cambio en Massachusetts, para permitir que todos los residentes puedan solicitar una licencia de conducir, incluso aquellos que actualmente no tienen un número de Seguro Social.

La Propuesta es Manejar Seguro Bill [H 3285] este es un tema de vital importancia para muchos de nuestros feligreses, y para muchos en la ciudad de Lowell, y más allá. Nuestro senador Lowell, Eileen Donoghue, quien es miembro del Comité de Transportación en la Casa de Gobierno, estará presente en la reunión. Una gran concurrencia mostrará la fuerza de nuestra preocupación. Por favor haga planes para asistir:

LUNES, 08 DE JUNIO

7:00 — 8:30

SALÓN SOCIAL DE SAN PATRICIO

Además, la reunión se centrará en la prueba de permiso de aprendizaje en Massachusetts, que está disponible actualmente en 26 idiomas, pero NO en Birmano. Miembros de nuestra comunidad St Patrick de Myanmar (antigua Birmania) estamos contando con su apoyo para este cambio.

Esto ayudará a nuestra planificación saber cuántos están llegando. Por favor, póngase en contacto con Pablo (abajo) o la rectoría deje su nombre.

Paul Gaudet

MVP Coordinator for St. Patrick's

pgaudet@comcast.net (978) 551-0462

Uso de los Salones Parroquiales

Recordarles, si necesitan hacer uso de los Salones Parroquiales para sus reuniones y/o actividades, deben notificarlo a la oficina con anterioridad, para separar la fecha, hora y tipo de actividad. De esta forma habrá una mejor coordinación y los grupos tendrán su espacio reservado. **NOTA:** Tendrán prioridad del uso de cualquier salón quienes previamente lo haya reservado. Para Inf. Llamar a la Ofic. Parroquial Tel. 978-459-0561. **Cada Grupo es Responsable de dejar el Salón Limpio y Ordenado. Gracias por su cooperación!!!**

Novena

por los

Padres



La Novena del día de los padres dará inicio el 13 al 21 de Junio, 2015, los sobres están disponibles en las puertas de la iglesia.

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO



Todos los Martes y 1^{er}. Viernes del mes De 8:00AM a 6:30PM

“Vengan a mí, todos los que están cansados y agobiados y yo los aliviare” Mt 11,18.

Importante: Se les recuerda a las personas responsable de las horas de adoración a estar presente en el horario acordado. Para más información favor contactar a la Hna. Maury Puello.

Vestimenta apropiada para la Iglesia en verano!!!

El Verano esta cerca tiempo de calor, por esto queremos recordarles que debemos usar ropa apropiada para entrar a la Casa del Señor. **Citamos algunas de las vestimentas No Permitidas en la Iglesia.**



Mujeres: No mini- faldas, No pantalones cortos, No blusas sin mangas o Camisetas de tirantes, (hombros descubiertos en su totalidad), No escotes prolongados

Hombres: No pantalones cortos, No camisetas sin mangas, No sandalias abiertas (chancletas / chanclas). (al entrar a misa favor quitarse la gorras)



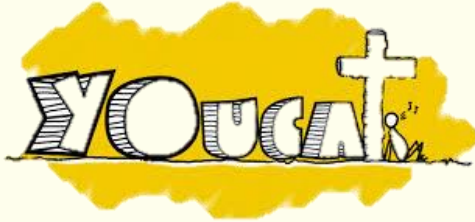
Seamos respetuosos, El Señor está presente en su santuario. Ven y adórale!!



Giáo Xứ Saint Patrick

Cộng Đoàn Thánh Giuse

282 Suffolk St. • Lowell, MA 01854 • Phone: 978-459-0561 • Fax: 978-446-0266 • www.StPatrickLowell.org • Email: stpatricklowell@comcast.net



211. How important is the Eucharist for the Church?

The celebration of the → EUCHARIST is the heart of the Christian communion. In it the → CHURCH becomes Church. [1325].

We are not Church because we get along well, or because we happen to end up in the same parish community, but rather because in the Eucharist we receive the Body of Christ and are increasingly being transformed into the Body of Christ.

☞ 126, 217

215. Who leads the celebration of the Eucharist?

Actually Christ himself acts in every celebration of the Eucharist. The → BISHOP or the → PRIEST represents him. [1348]

It is the → CHURCH's belief that the celebrant stands at the altar *in persona Christi capitis* (Latin = in the person of Christ, the Head). This means that priests do not merely act in Christ's place or at his command; rather, on the basis of their ordination, Christ himself, as Head of the Church, acts through them." ☞ 249-254

? SANCTUS

(Latin = holy): The Sanctus is one of the most ancient parts of the Mass. It originated in the eighth century b.c. (!) and can never be omitted. The song is composed of the cry of the angels in Isaiah 6:3 and a greeting in Psalm 118:26 that is applied to the presence of Christ.

? TRANSUBSTANTIATION

(from Latin *trans* = through, and *substantia* = essence, substance): the theological term used to explain theologically how Jesus can be present under the appearance of the gifts of bread and wine in the Eucharist. Whereas the "substances" (meaning the "essences") of bread and wine are changed by the working of the Holy Spirit at the words of consecration into the Body and Blood of Christ, their outward "species" or forms remain the same. Jesus Christ is really but invisibly present in what looks like bread and wine as long as the appearances of bread and wine are preserved.



Linh Mục Quản Nhiệm Cộng Đoàn:

Giuse Phạm Ngọc Tuấn, OMI • Email: tuan@omiap.org
Cell: 978-729-0822 • Office: 978-459-0561, Ext. 6



Ngày 7 tháng 6, 2015

LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KITÔ

TODAY'S GOSPEL

Mk 14:12-16, 22-26

On the first day of the Feast of Unleavened Bread, when they sacrificed the Passover lamb, Jesus' disciples said to him, "Where do you want us to go and prepare for you to eat the Passover?" He sent two of his disciples and said to them, "Go into the city and a man will meet you, carrying a jar of water. Follow him. Wherever he enters, say to the master of the house, 'The Teacher says, "Where is my guest room where I may eat the Passover with my disciples?"' Then he will show you a large upper room furnished and ready. Make the preparations for us there." The disciples then went off, entered the city, and found it just as he had told them; and they prepared the Passover.

While they were eating, he took bread, said the blessing, broke it, gave it to them, and said, "Take it; this is my body." Then he took a cup, gave thanks, and gave it to them, and they all drank from it. He said to them, "This is my blood of the covenant, which will be shed for many. Amen, I say to you, I shall not drink again the fruit of the vine until the day when I drink it new in the kingdom of God." Then, after singing a hymn, they went out to the Mount of Olives.

Ý Cầu nguyện của Đức Giáo Hoàng - Tháng 6



Ý chung: Cầu cho những người di cư và tị nạn nhận được sự đón tiếp và tôn trọng nơi các quốc gia mà họ đến.

Ý truyền giáo: Cầu cho cuộc gặp gỡ thân tình với Chúa Giêsu khơi dậy nơi nhiều người trẻ niềm khát khao dâng hiến đời sống mình trong ơn gọi linh mục và đời sống thánh hiến.

BÀI ĐỌC 1: Xh 24:3-8

Lời Chúa trong sách Xuất hành.

Ngày ấy, khi từ núi Xi-nai xuống, ông Mô-sê thuật lại cho dân mọi lời của Đức Chúa và mọi điều luật. Toàn dân đồng thanh đáp: "Mọi lời Đức Chúa đã phán, chúng tôi sẽ thi hành." Ông Mô-sê chép lại mọi lời của Đức Chúa. Sáng hôm sau, ông dậy sớm, lập một bàn thờ dưới chân núi và dựng mười hai trụ đá cho mười hai chi tộc Ít-ra-en. Rồi ông sai các thanh niên trong dân Ít-ra-en dâng những lễ toàn thiêu, và ngả bò làm hy lễ kỳ an tế Đức Chúa. Ông Mô-sê lấy một nửa phần máu, đổ vào những cái chậu, còn nửa kia thì rảy lên bàn thờ. Ông lấy cuốn sách giao ước đọc cho dân nghe. Họ thưa: "Tất cả những gì Đức Chúa đã phán, chúng tôi sẽ thi hành và tuân theo." Bấy giờ, ông Mô-sê lấy máu rảy lên dân và nói: "Đây là máu giao ước Đức Chúa đã lập với anh em, dựa trên những lời này.

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Tạ ơn Chúa.**

ĐÁP CA: Tv 115:12-13, 15-16, 17-18

Đáp: Tôi nâng chén mừng ơn cứu độ
và kêu cầu danh thánh Chúa liên.

1. Biết lấy chi đền đáp Chúa bây giờ
vì mọi ơn lành Người đã ban cho?
Tôi xin nâng chén mừng ơn cứu độ
và kêu cầu thánh danh Đức Chúa. **Đáp**
2. Đối với Chúa thật là đắt giá
cái chết của những ai trung hiếu với Người.
Vâng lạy Chúa, thân này là tôi tớ,
tôi tớ Ngài, con của nữ tỳ Ngài,
xiềng xích trói buộc con, Ngài đã tháo cởi. **Đáp**
3. Con sẽ dâng lễ tế tạ ơn,
và kêu cầu thánh danh Đức Chúa.
Lời khẩn nguyện với Chúa, tôi xin giữ trọn,
trước toàn thể dân Người. **Đáp**

BÀI ĐỌC 2: Dt 9:11-15

Lời Chúa trong thư gửi tín hữu Do-Thái.

Thưa anh em, phàm ai Ki-tô đã đến làm Thượng Tế đem phúc lộc của thế giới tương lai. Để vào cung thánh, Người đã đi qua một cái lều lớn hơn và hoàn hảo hơn, không do bàn tay con người làm nên, nghĩa là không thuộc về thế giới thọ tạo này. Người đã vào cung thánh không phải với máu các con dê, con bò, nhưng với chính máu của mình, Người vào chỉ một lần thôi, và đã lãnh được ơn cứu chuộc vĩnh viễn cho chúng ta. Vậy nếu máu các con dê, con bò, nếu nước

tro của xác bò cái, đem rảy lên mình những kẻ nhiễm uế còn thánh hoá được họ, nghĩa là cho thân xác họ trở nên trong sạch, thì máu của Đức Ki-tô càng hiệu lực hơn biết mấy. Nhờ Thánh Thần hằng hữu thúc đẩy, Đức Ki-tô đã tự hiến tế như lễ vật vẹn toàn dâng lên Thiên Chúa. Máu của Người thanh tẩy lương tâm chúng ta khỏi những việc đưa tới sự chết, để chúng ta xứng đáng phụng thờ Thiên Chúa hằng sống.

Bởi vậy, Người là trung gian của một Giao Ước Mới, lấy cái chết của mình mà chuộc tội lỗi người ta đã phạm trong thời giao ước cũ, và đem lại cho những ai được Thiên Chúa kêu gọi quyền lãnh nhận gia nghiệp vĩnh cửu Thiên Chúa đã hứa.

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Tạ ơn Chúa.**

TUNG HÔ TIN MỪNG: *Ha-lê-lui-a. Ha-lê-lui-a.*
Chúa nói: Tôi là bánh hằng sống từ trời xuống. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời. *Ha-lê-lui-a.*

PHÚC ÂM: Mc 14:12-16, 22-26

Kết thúc Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

Hôm ấy, nhằm ngày thứ nhất trong tuần Bánh Không Men, là ngày sát tế chiên Vượt Qua, các môn đệ thưa với Đức Giê-su: "Thầy muốn chúng con đi dọn cho Thầy ăn lễ Vượt Qua ở đâu?" Người sai hai môn đệ đi, và dặn họ: "Các anh đi vào thành, và sẽ có một người mang vò nước đón gặp các anh. Cứ đi theo người đó. Người đó vào nhà nào, các anh hãy thưa với chủ nhà: Thầy nhắn: "Thầy sẽ ăn lễ Vượt Qua với các môn đệ ở phòng nào? Và ông ấy sẽ chỉ cho các anh một phòng rộng rãi trên lầu, đã được chuẩn bị sẵn sàng; và ở đó, các anh hãy dọn tiệc cho chúng ta." Hai môn đệ ra đi. Vào đến thành, các ông thấy mọi sự y như Người đã nói. Và các ông dọn tiệc Vượt Qua.

Đang bữa ăn, Đức Giê-su cầm lấy bánh, dâng lời chúc tụng, rồi bẻ ra, trao cho các ông và nói: "Anh em hãy cầm lấy, đây là mình Thầy." Và Người cầm chén rượu, dâng lời tạ ơn, rồi trao cho các ông, và tất cả đều uống chén này. Người bảo các ông: "Đây là máu Thầy, máu Giao Ước, đổ ra vì muôn người."

Thầy bảo thật anh em: chẳng bao giờ Thầy còn uống sản phẩm của cây nho nữa, cho đến ngày Thầy uống thứ rượu mới trong Nước Thiên Chúa." Hát thánh vịnh xong, Đức Giê-su và các môn đệ ra núi Ô-liu

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**





CÁC BÀI ĐỌC TRONG TUẦN

từ 6/8 đến 6/14

- Thứ Hai: 2 Cr 1: 1-7/ Mt 5: 1-12
- Thứ Ba: 2 Cr 1: 18-22/ Mt 5: 13-16
- Thứ Tư: 2 Cr 3: 4-11/ Mt 5: 17-19
- Thứ Năm: Cv 11: 21b-26; 13: 1-3/ Mt 5: 20-26
Thánh Barnaba, tông đồ. Lễ nhớ
- Thứ Sáu: Hs 11: 1,3 -4, 5c, 8c-9/ Ep 3: 8-12, 14-19/
Ga 19: 31-37
Thánh Tâm Chúa Giê-su
- Thứ Bảy: 2 Cr 5: 14-21/ Mt 5: 33-37
**Lễ Trái Tim Đức Mẹ;
Thánh Anthony of Padua, linh mục,
tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ**
- Chúa Nhật: Ed 17: 22-24/ 2 Cr 5: 6-10/ Mc 4: 26-34

LỊCH THỪA TÁC VIÊN PHỤNG VỤ



HÔM NAY CHÚA NHẬT 6/7 - LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KITÔ

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: Gia-Hân Phạm
Bài đọc 2: Tuấn Hiệp Phạm
- Hát Đáp Ca: Jessica Nguyễn, Michelle Nguyễn
- Lời Nguyện Giáo Dân: Đạt Nguyễn, Angelia Nguyễn,
Kevin Nguyễn, Anh-Thư Đặng, Quang-Long Đinh
- Dâng Của Lễ: Kenneth Nguyễn, Jessica Nguyễn
Ayden Rothrock, Minh-Thư Phạm
- Thừa Tác Viên Thánh Thể: bác Thuận, Hồng, Hạnh
- Giúp Lễ: Group E - white
(Danny Nguyễn, Khang Nguyễn, Minh N. Nguyễn,
Vũ Nguyễn, Đăng-Long Phạm)

CHÚA NHẬT 6/14 - chỉ có một Thánh Lễ lúc 11:30am

Thánh Lễ khánh thành tu bổ nhà thờ trên do ĐGM Hennessy chủ tế lúc 11:30 sáng cho toàn giáo xứ.

CHÚA NHẬT 6/21 - CN 12 THƯỜNG NIÊN Ngày Hiền Phụ

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: anh Tuấn Nguyễn
Bài đọc 2: anh Dũng Phạm
- Lời Nguyện Giáo Dân: anh Định Phạm
- Dâng Của Lễ: bác Thuận, anh Phái
anh Thảo, anh Thiều
- Thừa Tác Viên Thánh Thể: bác Thuận, Hương, Hạnh
- Giúp Lễ: Group D - green
(Angela Nghi Hồ, Jessica Ngân Hồ, Dan H. Nguyễn,
Thùy Nguyễn, Timothy Nguyễn, Triều Nguyễn,
Vũ Nguyễn)

Theo Hình Ảnh Tấm Bánh



*Lạy Chúa Giêsu,
xin cho con một tâm hồn
theo hình ảnh Tấm Bánh Thánh*

*Một tâm hồn trong trắng,
cố tránh cả những ô uế nhỏ mọn
để luôn xứng đáng với Chúa.*

*Một tâm hồn khiêm hạ tìm chiếm chỗ nhỏ bé,
nhưng luôn luôn muốn bày tỏ
một tình yêu lớn lao.*

*Một tâm hồn đơn sơ,
không biết đến những phức tạp của ích kỷ,
và tìm hiến dâng mà không đòi lại.*

*Một tâm hồn lặng lẽ,
hạnh phúc khi thấy sự quảng đại của mình
không được người khác biết đến.*

*Một tâm hồn nghèo khó,
chỉ làm giàu cho mình nhờ chiếm được chính Chúa.*

*Một tâm hồn luôn hướng về tha nhân,
quan tâm đến những nhu cầu và ước muốn của họ.*

*Một tâm hồn luôn kết hiệp với Chúa,
và mức lấy nguồn sống từ nơi Chúa. Amen.*

Lm. Antôn Nguyễn Cao Siêu, S.J.

For Those Who Walk with Us

*We pray, Lord, for those who formed us in our faith.
We pray for our families who first spoke
your name to us and shared our journey of faith
from the beginning.*

*We pray for our friends who shared their faith and
continue to walk with us in our journey.*

*We pray for the teachers, priests, youth ministries,
and other members of our church who took the time
to recognize us as individuals and who showed us
that faith can be both fun and challenging.*

*Thank you, God, for sending these people into our lives
and for their gifts of faith, love, and patience.*

*May we honor them by sharing our faith with a new
generation of believers.*

We pray this in Jesus' name. Amen.

(2 Tim 3:12-14)



Xin Cộng Đoàn cùng hiệp ý cầu nguyện cho
12 em sẽ lãnh nhận Bí Tích Thánh thể lần đầu trong
Thánh lễ Mình và Máu Thánh Chúa Kitô
hôm nay, Chúa Nhật, June 7, 2015.



O'Donnell FUNERAL HOME

James F. O'Donnell, Jr. Funeral Director
A Tradition of Caring, Over 130 Years of Trust
Free Pre-planning

"Discover the Difference"

276 Pawtucket Street, Lowell, MA
www.ODonnellFuneralHome.com

978-458-8768



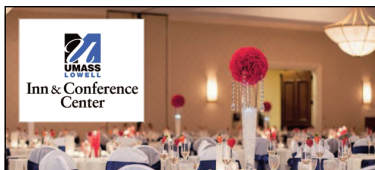
MAHONEY OIL COMPANY, INC.

120 Plain St., Lowell, MA 01851

978.453.1581

www.mahoneyoilco.com

Home Heating Oil • Automatic Delivery • Cash Discounts
24 Hour Service • Free Estimates • Installations
Tank Removals • Annual Cleanings
Flexible Budget Payments

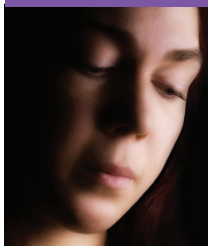


Christenings, weddings,
showers, bereavement meals,
overnight stays and more!

fifty warren www.uml.edu/icc
978-934-6920
50 Warren St., Lowell, MA

"God is Love"
1 John 4:8

Rachel mourns her children; She refuses to be consoled, because her children are no more. Thus says the Lord: "Cease from your cries of mourning. Wipe the tears from your eyes... There is hope for your future."
Jeremiah 31:15-17



Project Rachel is a confidential Catholic outreach ministry offering hope and healing to women and men hurting from past abortions. Trust in the tender embrace of God's merciful love.
www.ProjectRachelBoston.com
help@ProjectRachelBoston.com

Lowell 978-459-9000 Enterprise Bank Member FDIC

Enterprisebanking.com

AFFORDABLE HOUSING COMMUNITY ORGANIZING HOME PRESERVATION
Coalition for a Better Acre

Empowering neighbors through Grass-roots action since 1982

517 Moody St., 3rd floor, Lowell, MA
978-452-7523 | www.cbacre.org

ARTICULOS RELIGIOSOS

REGALOS: Bautismales, De Primera Comunion, Confirmacion y Bodas
TARJETAS: Saludos, Misa, y de todas ocasiones
THE GIFT SHOP
ST JOSEPH THE WORKER SHRINE
37 Lee Street | 978-459-9522
Horas: 9am - 5pm Lunes - Sabado



A commitment to care. A legacy of compassion. This is D'Youville.
A Continuum of Care for the Elderly and other adults
Most insurance plans accepted
978-569-1000
www.dyouville.org 981 Varnum Ave, Lowell, MA

SPACE AVAILABLE



978-967-4000
www.ace-irrigation.com
www.ancelandscaping.com

Advertising Sponsors make this bulletin possible

For Information Call

Andrew Brancato
Authorized Sales Representative
PilotBulletins
978-979-2761
abrancato@pilotbulletins.net

Please Support our Generous Sponsors



To make a gift in honor of our priests, visit
www.clergyfunds.org
Clergy Health and Retirement Trust
Caring for the Well-Being of our Boston Priests

Seventh Annual June Biblical Seminar

The Family in the Bible
June 1, 8, 15, and 22, 2015
Mondays, 7-9 p.m.
149 Washington St., Brighton, MA
Presented by Prof. Celia Sirois
NO CHARGE
617-779-4104 ext. 1 | www.TheologicalInstitute.org

Spectrum HEALTHCARE TRAINING CENTER

- CAMBIA TU VIDA EN TAN SOLO 20 DIAS
- MUCHAS OPORTUNIDADES DE TRABAJOS, ESTABLES Y MUY BIEN PAGADOS
- RECIBE ENTRENAMIENTO COMO ASISTENTE DE ENFERMERIA (C.N.A) Y ASISTENTE PARA SERVICIOS DE LA SALUD EN EL HOGAR (HHA)
- SERVICIOS DE ASISTENCIA DE SALUD EN EL HOGAR/OFIOS DEL HOGAR
- PUESTOS DE TRABAJOS DISPONIBLES
- PLAN DE PAGO DISPONIBLE

147 EAST MERRIMACK ST, LOWELL, MA 01852
978-454-4600
781-715-3342
978-394-7146

ENTRENAMOS A LOS CUIDADORES DEL MAÑANA
www.spectrumhtc.com

TU PUEDES HACERLO!!!!
30% OFF
AL REGISTRARTE DENTRO DE MARZO 1 - JUNIO 30, 2015

Save 30% to 50% On Most Printing Costs!

If you bring your printing to a chain store or other printer, money is leaving with those print jobs. We can help save you money.

Booklets	Notepads
Bookmarks	Plastic Cards
Business Cards	Postcards
Calendars	Posters
Door Hangers	Presentation Folders
Flyers/Brochures	Stickers
Greeting Cards	Table Tent Cards
Magnets	& much more
Newsletters	

Proud Printers of This Bulletin
617-779-3777
printing@PilotPrinting.net
www.PilotPrinting.net